|  |  |
| --- | --- |
| ***образец !*** | ***Model*** |
|  |  |
| **ДО** | **TO** |
| **„ПРИСТАНИЩЕ ВАРНА” ЕАД** | **PORT OF VARNA EAD** |
| пл. „Славейков” № 1 | 1 Slaveikov Square |
| 9000, Варна | 9000 Varna, Bulgaria |
|  |  |
|  |  |
| ОФЕРТА | OFFER |
|  |  |
| *за участие в процедура* | *for bidding in a procedure* |
| **№ Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система”** | **No. T-10-25 “Delivery, Implementation and**  **Maintenance of a Terminal Operating System”** |
|  |  |
| от | from |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| *наименование на участника* | *name of the bidder* |
|  |  |
| и подписана от | and signed by |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| *трите имена* | *full name* |
|  |  |
| в качеството му на | in his/her capacity as |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| *длъжност* | *position* |
|  |  |
|  |  |
| С подаване на настоящата оферта, направените от нас предложения и поети ангажименти, са валидни за срок от \_\_\_\_\_\_\_ календарни дни (не по-малко от 120 кал. дни), считано от датата на подаването й. | By submission of this Offer, the proposals and commitments made herein by us shall be valid for a period of \_\_\_\_\_\_ calendar days (not less than 120 calendar days) as from the day of submission. |
|  |  |
| Декларираме, че сме запознати с всички указания и условия в процедурата, и ги приемаме без възражения. | We hereby declare that we are aware of all guidelines and conditions of this procedure, and that we accept them without objecting thereto. |
| Декларираме, че сме съгласни с клаузите на приложения проект на договор. | We hereby declare that we agree with the clauses of the enclosed graft contract. |
| Представяме и подписан опис на всички документи, които се съдържат в настоящата документация. | We also submit a signed list of all documents contained in this documentation. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия на представляващия/те участника,* | *(name and surname of bidder’s representative(s)* |
| *подпис и печат)* | *signature and stamp)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **АДМИНИСТРАТИВНИ СВЕДЕНИЯ** | **ADMINISTRATIVE DATA** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **1. Пълно наименование на участника**: | **1. Full name of the bidder** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **2. Информация за кореспонденция**: | **2. Correspondence information** |
|  |  |
| 2.1. адрес:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 2.1 Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| 2.2. ел. поща: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 2.2 Email: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(задължително посочване на всички данни за необходимата кореспонденция)* | *(mandatory specification of all data necessary for correspondence)* |
|  |  |
| **3. Законен представител**: *(при представителство по пълномощие - заверено по съответния ред пълномощно)* | **3. Legal representative:** *(where representation is by virtue of a duly issued Power of Attorney)* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **4. Лице за контакти**: | **4. Contact person:** |
|  |  |
| 4.1. име, фамилия:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 4.1 Name, surname: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| 4.2. мобилен телефон: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 4.2 Mobile number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **5. Регистрационен номер на фирмата**/ЕИК/БУЛСТАТ и/или др. идентифицираща информация: | **5. Company registration number** (UIC, BULSTAT and/or other identity data:) |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **6. № на разплащателна банкова сметка, банков код и търговска банка:** | **6. Bank account number, bank code and commercial bank:** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г.* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия на представляващия/те участника,* | *(name and surname of bidder’s representative(s)* |
| *подпис и печат)* | *signature and stamp)* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | **DECLARATION** |
| **по Регламент (ЕС) 2016/679** | **under Regulation (EU) 2016/679** |
|  |  |
| От: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(име, презиме, фамилия)* | *(full name)* |
|  |  |
| В качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in the capacity as: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(посочва се длъжността и качеството, в което*  *лицето има право да представлява и управлява)* | *(state the position and capacity in which the*  *person is empowered to represent and manage)* |
|  |  |
| на участник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | of the bidder: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(наименованието на участника)* | *(name of the bidder)* |
| в поръчка № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in Procurement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, че:** | **DO HEREBY DECLARE that:** |
|  |  |
| 1. На основание чл. 6, § 1, б. „а“ и/или „б“ от Регламент (ЕС) 2016/679, давам съгласието си „Пристанище Варна“ ЕАД да обработва личните ми данни в качеството на администратор на лични данни при провеждане на процедури, в изпълнение на нормативните изисквания на Закона за обществените поръчки (ЗОП), Търговския закон, Закона на задълженията и договорите, Закона за държавната собственост или Закона за публичните предприятия. | 1. Pursuant to Article 6, § 1, subparagraph „a“ and/or „b“ of Regulation (EC) 2016/679, I do hereby give my consent that „Port of Varna“ EAD can process my personal data in the capacity of personal data controller during conducting of procedures in performance of the statutory requirements of the Public Procurement Act (PPA), the Commerce Act, the Obligations and Contracts Act, the State Property Act or the Public Enterprises Act. |
| 1. Известно ми е, че моите лични данни включват само изискваните по нормативен акт лични данни. | 2. I am aware that my personal data shall include only the personal data as required by a statutory instrument. |
| 3. Информиран/а съм, че: | 3. I have been informed that: |
| 3.1. сроковете за съхранение на личните ми данни са: информация за процедури – за срок от 3 г., архивиране за срок от 5 г.; | 3.1 The periods of storage of my personal data shall be: Information about procedures: for a period of 3 years; archiving: for a period of 5 years. |
| 3.2. личните ми данни не се предоставят на трета страна или на друга държава, освен ако същото е изисквано по надлежен път от органи на съдебната власт (съд, прокуратура, следствени органи), или в нормативните разпоредби по т. 1; | 3.2 My personal data shall not be made available to any third party or to another country, unless required by a due procedure by authorities of legislative power (court of law, prosecutor’s office, investigation authorities), or in the statutory provisions under Item 1. |
| 3.3. обработването на личните ми данни не е въз основа на автоматизирано вземане на решения, включително профилиране. | 3.3 Processing of my personal data is not based on automated decision making, including profiling. |
| 4. Запознат/а съм: | 4. I am aware of: |
| 4.1. със задължителния или доброволния характер на предоставяне на данните и последиците от отказ за предоставянето им; | 4.1 The compulsory or voluntary nature of submission of the data and of the consequences in case of a refusal to submit such data; |
| 4.2. с правото си за достъп до личните си данни за коригиране, ограничаване и изтриване (право „да бъдеш забравен“); | 4.2 My right of access to my personal data for rectification, restriction and erasure (“right to be forgotten”); |
| 4.3. правото си за възражение срещу обработването и преносимостта им. | 4.3 My right to object to data processing and transferring. |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г.* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия, подпис)* | *(name, surname, signature)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | **DECLARATION** |
| **по Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРКЛТДС)** | **under the Act on Economic and Financial Relations with Companies Registered under Preferential Tax Regime Jurisdictions, Persons Controlled by Them and Their Actual Owners (AEFRCRUPTRJPCTTAO)** |
|  |  |
| От: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(име, презиме, фамилия)* | *(full name)* |
| В качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in the capacity as: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(посочва се длъжността и качеството, в което*  *лицето има право да представлява и управлява)* | *(state the position and capacity in which the*  *person is empowered to represent and manage)* |
|  |  |
| на участник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | of the bidder: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(наименованието на участника)* | *(name of the bidder)* |
| в поръчка № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in Procurement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, че:** | **DO HEREBY DECLARE that:** |
|  |  |
| Представляваното от мен дружество по смисъла на§ 1, т. 1 от Допълнителните разпоредби (ДР) на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС: | The company represented by me, within the meaning of § 1, Item 1 of the Supplementary Provisions (SP) of AEFRCRUPTRJPCTTAO: |
| 1. **Е** регистрирано/**Не е** регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим по смисъла на § 1, т. 64 от ДР на Закона за корпоративното подоходно облагане. Юрисдикцията с преференциален данъчен режим е: ....................................... | * + - 1. **IS** registered / **IS NOT** registered in a preferential tax regime jurisdiction, within the meaning of § 1, Item 64 of the SP of the Corporate Income Taxation Act. The preferential tax regime jurisdiction is: …………………………………………… |
| *Забележка: оставя се вярното, а ненужното се зачертава.* | *Note: Leave only the right option, strike through the incorrect one.* |
| 1. **Не съм контролирано лице/съм контролирано лице** от дружество, регистрирано вюрисдикция с преференциален данъчен режим във връзка с § 1, т. 5 от ДР на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС. Юрисдикцията с преференциален данъчен режим е: ...................................... | **2. I AM NOT a person under control / I AM a person under control** of a company registered in a preferential tax regime jurisdiction in relation to § 1, Item 5 of the Additional Provisions (AP) of AEFRCRUPTRJPCTTAO. The preferential tax regime jurisdiction is: …………………………………………… |
| *Забележка: оставя се вярното, а ненужното се зачертава.* | *Note: Leave only the right option, strike through the incorrect one.* |
| 1. Попада в изключенията по чл. 4, т. ............. от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС. | **3**. Falls within the exceptions under Article 4, Item … of AEFRCRUPTRJPCTTAO. |
| *Забележка: попълва се, ако дружеството е регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим или е свързано с лица, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим.* | *Note: Fill in, if the company is registered in a preferential tax regime jurisdiction or the company is related to persons registered in a preferential tax regime jurisdiction.* |
| 1. Запознат съм със задължението ми по § 14, ал. 1 от Предходните и заключителни разпоредби към Закона за изменение и допълнение на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС и произтичащите от неспазването му правни последици по смисъла на § 14, ал. 1 от Предходните и заключителни разпоредби към Закона за изменение и допълнение на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС. | **4**. I am aware of my obligation under § 14, paragraph 1 of the Transitional and Final Provisions of the Act on amending and supplementing the AEFRCRUPTRJPCTTAO and the legal consequences arising from failure to observe it within the meaning of § 14, paragraph 1 of the Transitional and Final Provisions of the Act on amending and supplementing the AEFRCRUPTRJPCTTAO. |
| 1. Известни са ми последиците, произтичащи от чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС, когато въз основа на неверни данни е приложено изключение на чл. 4 от същия закон. | **5**. I am aware of consequences arising from Article 5, Paragraph 1, Item 3 of AEFRCRUPTRJPCTTAO, whereby an exception of Article 4 of the same act has been applied on the grounds of false data. |
| Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация подлежа на наказателна отговорност, съгл. чл. 313 от Наказателния кодекс. | I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subjected to criminal liability under Article 313 of the Criminal Code. |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г.* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия, подпис)* | *(name, surname, signature)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | **DECLARATION** |
| **ЗА ЛИПСА НА ОБСТОЯТЕЛСТВА** | **FOR ABSENCE OF CIRCUMSTANCES** |
|  |  |
|  |  |
| От: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(име, презиме, фамилия)* | *(full name)* |
|  |  |
| В качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in the capacity as: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(посочва се длъжността и качеството, в което*  *лицето има право да представлява и управлява)* | *(state the position and capacity in which the*  *person is empowered to represent and manage)* |
|  |  |
| на участник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | of the bidder: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(наименованието на участника)* | *(name of the bidder)* |
| в процедура № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in Procurement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, че:** | **DO HEREBY DECLARE that:** |
|  |  |
| 1. В качеството ми на лице1: | **1**. In my capacity of person1: |
| * 1. Не съм осъждан с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 108а (тероризъм); чл. 159а – 159г (трафик на хора); чл. 172, чл. 192а (нарушения на трудовите права); чл. 194 – 197 (кражба), чл. 198 – 200 (грабеж); чл. 201 – 208 (присвоявания), чл. 209 – 213 (измама), чл. 213а – 214а (изнудване), чл. 217, чл. 219 – 252 (против стопанството); чл. 253 – 260 (изпиране на пари), чл. 301 – 307 (подкуп); чл. 321 - 321а (участие в престъпна група) и чл. 352 – 353е (против околната среда) от Наказателния кодекс, или аналогични престъпления в друга държава членка или трета страна; | **1.1** I have not been convicted with an enforced sentence for crimes under Art. 108a (terrorism); Art. 159a — 159d (human trafficking); Art. 172, Art. 192a (violations of labour rights); Art. 194 — 197 (theft), Art. 198 — 200 (robbery); Art. 201 — 208 (appropriations), Art. 209 — 213 (fraud), Art. 213a — 214a (blackmail), Art. 217, Art. 219 — 252 (against the economy); Art. 253 — 260 (money laundering), Art. 301 — 307 (bribery); Art. 3*2*1 – 321a (participation in a criminal group) and Art. 352 — 353f (against the environment) of the Criminal Code or analogous crimes in another member state or a third country. |
| * 1. Не съм лишен от правото да упражнявам определена професия или дейност, съгласно законодателството на държавата, в която е извършено деянието; | **1.2** I am not deprived of the right to exercise a specific profession or activity pursuant to the legislation of the country where the act has been committed. |
| * 1. Не е налице неравнопоставеност и не съм участвал в подготовка за възлагане на поръчката; | **1.3** There is no inequality and I have not participated in preparation for awarding of procurement. |
| * 1. Не е налице конфликт на интереси2, който не може да бъде отстранен; | **1.4** There is no conflict of interest2 which cannot be removed. |
| * 1. Не са налице обстоятелства по чл. 87 от Закона за противодействие на корупцията; | **1.5** There are no circumstances under Art. 87 of the Act on Counteracting Corruption. |
| * 1. Не съм опитвал и няма да упражнявам влияние при вземането на решение от страна на Възложителя, свързано с отстраняването, подбора или възлагането на поръчката, включително чрез предоставяне на невярна или заблуждаваща информация; | **1.6** I have not attempted to and I will not exercise influence upon the decision making by the Contracting Entity in relation with the removal from, selection for or awarding of the procurement, including by providing false or misleading information. |
| * 1. Не съм получил информация, която да дава неоснователно предимство в процедурата. | **1.7** I have not received any information giving an unfounded advantage in the procedure. |
|  |  |
| 1. Представляваният от мен участник: | **2.** The bidder represented by me: |
| * 1. Няма задълженияза данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях, към държавата или към общината по седалището на Възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган; | **2.1** Has no liabilities for taxes and obligatory social security contributions within the meaning of Art. 162, paragraph 2, item 1 of the Tax and Social Security Procedure Code and interest thereon, to the state or to the municipality of the registered office of the Contracting Entity, the applicant or bidder, or analogous liabilities pursuant to the legislation of the country where the applicant or bidder is a resident, proved by an enforced deed by a competent authority. |
| * 1. Не е обявен в несъстоятелност или в производство по несъстоятелност, или в процедура по ликвидация; няма сключено извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон, или е преустановил дейността си, а в случай че кандидатът или участникът е чуждестранно лице – не се намира в подобно положение, произтичащо от сходна процедура, съгласно законодателството на държавата, в която е установен; | **2.2** Is not declared insolvent or in an insolvency proceeding or in a liquidation proceeding; has not entered into an out-of-court agreement with creditors within the meaning of Art. 740 of the Commerce Act or has not ceased their activity and in case the applicant or bidder is a foreign entity - is not in a similar position ensuing from a similar procedure pursuant to the legislation of the country where they are residents. |
| * 1. Няма установено влязло в сила наказателно постановление, или съдебно решение, нарушение на чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 118, чл. 128, чл. 228, ал. 3, чл. 245 и чл. 301 – 305 от Кодекса на труда, или чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен; | **2.3** Has no enforced criminal decree or court decision, violation of Art. 61, paragraph 1, Art. 62, paragraph 1 or 3, Art. 63, paragraph 1 or 2, Art. 118, Art. 128, Art. 228, paragraph 3, Art. 245 and Art. 301 — 305 of the Labour Code, or Art. 13, paragraph 1 of the Labour Migration and Labour Mobility Act or analogous liabilities ascertained by a deed of a competent authority, pursuant to the legislation of the country where the applicant or bidder is a resident. |
| * 1. Не е доказано, че е виновен за неизпълнение на договор за обществена или търговска поръчка, или на договор за концесия за строителство или за услуга, довели до разваляне или предсрочното му прекратяване, изплащане на обезщетения или други подобни санкции, с изключение на случаите, когато неизпълнението засяга по-малко от 50 на сто от стойността или обема на договора; | **2.4** Has not been proved guilty of failure to execute a public or commercial procurement or a concession contract for construction or service which had led to dissolution or premature termination, payment of compensations or similar penalties, except the cases where failure to perform affects less than 50 percent of the value or scope of the contract. |
| * 1. ***Няма****/****има*** съдружник (*вярното се отбелязва*), както и лице, което притежава дялове, или е управител, или член на орган на управление, или контрол в обхвата на чл. 87 от Закона за противодействие на корупцията; | **2.5 Does not have** / **has** a partner (*mark the correct option*), or a person that holds interest or is a manager, or member of a management body or of a control body within the scope of Art. 87 of the Act on Counteracting Corruption. |
| * 1. Не е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор; | **2.6** Has not submitted a document with false contents by means of which the declared absence of grounds for removal or the declared performance of criteria for selection is proved. |
| * 1. Не е сключил споразумение с други лица с цел нарушаване на конкуренцията, когато нарушението е установено с акт на компетентен орган; | **2.7** Has not entered into an agreement with other persons with the purpose of violation of competition, where the violation is ascertained by a deed of a competent authority. |
| * 1. Не е свързано лице3. | **2.8** Is not a related party3. |
|  |  |
| **Задължавам се да уведомя „Пристанище Варна” ЕАД за всички промени в обстоятелствата в тридневен срок от настъпването им.** | **I undertake to inform Port of Varna EAD of all changes to the circumstances within a three-day period of occurrence thereof.** |
| Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация нося наказателна отговорност, съгл. чл. 313 от Наказателния кодекс. | I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subject to criminal liability under Article 313 of the Criminal Code. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г.* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия, подпис)* | *(name, surname, signature)* |
|  |  |
|  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Декларацията е лична и се подписва от **всички** представляващи участника, съгласно регистъра, в който е вписан, или документите удостоверяващи правосубектността му, а в случаите на обединение - от всяко от лицата представляващи членовете на обединението. | 1 This declaration is personal and shall be signed by **all** representatives of the bidder according to the register where the bidder is listed, or the documents certifying their legal capacity, and in the cases of a consortium — by each of the persons representing the members of the consortium. |
| 2 „Конфликт на интереси" е налице, когато възложителят, негови служители или наети от него лица извън неговата структура, които участват в подготовката или възлагането на обществената поръчка или могат да повлияят на резултата от нея, имат интерес, който може да води до облага по смисъла на чл. 72 от Закона за противодействие на корупцията и за който би могло да се приеме, че влияе на тяхната безпристрастност и независимост във връзка с възлагането на обществената поръчка. | 2 „Conflict of interest" is present where the contracting entity, their employees or persons appointed by them outside their structure who take part in the preparation or awarding ofthe public procurement or can influence the result thereof, have an interest, which can lead to a benefit within the meaning of Article 72 of the Act on Counteracting Corruption and it could be assumed that they have an influence on their impartiality and autonomy in relation to awarding the public procurement. |
| 3 Съгласно изискванията на §1 от Закона за публичното предлагане на ценни книжа:  13. „Свързани лица“ са:  а) лицата, едното от които контролира другото лице или негово дъщерно дружество;  б) лицата, чиято дейност се контролира от трето лице;  в) лицата, които съвместно контролират трето лице;  г) съпрузите, роднините по права линия без ограничения, роднините по съребрена линия до четвърта степен включително и роднините по сватовство до четвърта степен включително.  14. „Контрол“ е налице, когато едно лице:  а) притежава, включително чрез дъщерно дружество или по силата на споразумение с друго лице, над 50 на сто от броя на гласовете в общото събрание на едно дружество или друго юридическо лице; или  б) може да определя пряко или непряко повече от половината от членовете на управителния или контролния орган на едно юридическо лице; или  в) може по друг начин да упражнява решаващо влияние върху вземането на решения във връзка с дейността на юридическо лице. | 3 Pursuant to the requirements of § 1 of the Public Offering of Securities Act:  13. “Related parties” are:  a) any two persons, of whom one controls the other person or a subsidiary thereof  b) any number of persons whose activity is controlled by a third party  c) any number of persons jointly controlling a third party  d) spouses, lineal relatives up to any degree and collateral relatives up to the fourth degree of consanguinity, including any relatives by marriage up to the fourth degree of affinity inclusive.  14. “Control” shall exist where a person:  a) holds, including through a subsidiary or by virtue of an agreement with another person, more than 50% of the number of votes at the General Meeting of a company or another legal entity; or  b) may designate either directly or indirectly more than a half of the members of the management body or the supervisory body of a legal entity; or  c) may in any other manner exercise decisive influence on the decision making in relation to the activity of the legal entity. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** | **DECLARATION** |
|  |  |
| *за отсъствие на обстоятелствата по чл. 5к от Регламент (EС) № 2022/576 на Съвета от 8 април 2022 г. за изменение на Регламент (ЕС) № 833/2014 г. относно ограничителните мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна* | *for absence of circumstances under Article 5k of*  *Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022,*  *amending Regulation (EU) No. 833/2014*  *concerning restrictive measures in view of Russia’s actions destabilizing the situation in Ukraine* |
|  |  |
| Долуподписаният/ата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | The undersigned: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(име, презиме, фамилия)* | *(full name)* |
| В качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in the capacity as: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(посочва се длъжността и качеството, в което*  *лицето има право да представлява и управлява)* | *(state the position and capacity in which the*  *person is empowered to represent and manage)* |
|  |  |
| на участник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | of the bidder: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(наименованието на участника)* | *(name of the bidder)* |
| в поръчка № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in Procurement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” | “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” |
| че в дружеството, което представлявам няма руско участие, надвишаващо ограниченията, поставени в чл. 5к от Регламент на Съвета (ЕС) № 833/2014 от 31 юли 2014 г. относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна, изменен с Регламент на Съвета (ЕС) № 2022/576 от 8 април 2022 г. В тази връзка декларирам изрично, че: | The company represented by me does not have a Russian participation exceeding the restrictions as established in Article 5k of Council Regulation (EU) No. 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia’s actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022. In this regard, I hereby explicitly declare that: |
| (а) изпълнителят (кандидатът/участникът), когото представлявам (и никое от лицата, които са членове на обединението) не е с руска националност (за физическо лице) или юридическо лице, образувание или орган, установен(о) в Русия; | 1. The contractor (applicant/bidder) represented by me (and neither of the persons which are members of the association) is not a Russian national (for a natural person) or legal person, entity or body established in Russia. |
| (б) изпълнителят (кандидатът/участникът), когото представлявам (и никое от лицата, които са членове на обединението) не е юридическо лице, образувание или орган, което/който е повече от 50% директно или индиректно притежавано от субект по точка (а); | 1. The contractor (applicant/bidder) represented by me (and neither of the persons which are members of the association) is not a legal person, entity or body which is directly or indirectly owned for more than 50% by an entity referred to in point (a). |
| (в) нито аз, нито дружеството, което представлявам е физическо или юридическо лице, образувание или орган, което/който действа от името или под ръководството на лице, посочено по-горе в точки (а) и (б); | 1. Neither I, nor the company represented by me is a natural or legal person, entity or body acting on behalf of or under the guidance of an entity referred to in the above points (a) and (b). |
| (г) няма участие, което надвишава 10% от стойността на поръчката, на подизпълнител, доставчик или трето лице, на чиито капацитет разчита дружеството, което представлявам, както е посочено в точки от (а) до (в). | 1. There is no participation accounting for more than 10% of the contract value of any subcontractor, supplier or a third party whose capacities are being relied on by the company represented by me, as referred to in the above points (a) through (c). |
|  |  |
| Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни данни. | I am aware of my liability under Article 313 of the Criminal Code for declaring false data. |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г.* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия, подпис)* | *(name, surname, signature)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** | **DECLARATION** |
| **За предлагания продукт** | **for the Offered Product** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| От: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
|  |  |
| В качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in the capacity as: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(управител, член на Управителния съвет, член*  *на Съвета на директорите, едноличен търговец)* | *(Manager, member of Management Board,*  *member of Board of Directors, sole trader)* |
|  |  |
| на участник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | of the bidder: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *(наименованието на участника)* | *(name of the bidder)* |
| в процедура № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | in Procurement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
|  |  |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, че:** | **DO HEREBY DECLARE that:** |
|  |  |
| Софтуерът да е разработен в страна членка на ЕС или НАТО. | The software has been developed in a country which is an EU or NATO member. |
| Предлаганите от нас продукти и технологии, не са обект на ограничение в страната производител и/или в Европейския съюз. | The products and technologies offered by us are not subject to restriction in the country of production and/or in the European Union. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация подлежа на наказателна отговорност. | I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subject to criminal liability. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия на представляващия/те участника,* | *(name and surname of bidder’s representative(s)* |
| *подпис и печат)* | *signature and stamp)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ** | **TECHNICAL PROPOSAL** |
|  |  |
| *за участие в процедура* | *for bidding in a Procedure* |
| **№ \_\_\_\_\_ ”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”** | **No.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” |
| от | by |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| *наименование на участника* | *name of the bidder* |
|  |  |
|  |  |
| **УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,** | **DEAR EXECUTIVE DIRECTOR,** |
|  |  |
| С настоящото представяме Техническо предложение за изпълнение на поръчката в пълно съответствие с утвърдена Техническа спецификация и изискванията на Възложителя. | We hereby present a Technical Proposal for execution of the procurement, in full compliance with the approved Technical Specifications and the requirements of the Contracting Entity. |
| Декларираме, че ако бъдем избрани за изпълнител, ще осигуряваме абонаментно поддържане и обновявания на системата за срок от минимум 5 (пет) години, считано от датата на изтичане на предложения по-долу срок за гаранционна поддръжка. | We hereby declare that if we would be selected contractor, we shall provide a subscription maintenance and updates of the system for a period of minimum 5 (five) years of the date of expiry of the warranty period as offered below. |
|  |  |
| **Срокове за изпълнение:** | **Times of implementation:** |
| * Етап 1: Анализ на работните процеси (от специалисти на доставчика), оценка и определяне на специфичните изисквания за внедряване на системата, закупуване на необходимия хардуер - ........ календарни дни, след осигурени технически условия от Възложителя; | * Phase 1: Analysis of the operational processes (by experts of the supplier), assessment and definition of specific requirements for implementing of the system, purchasing of the needed hardware – ….. calendar days upon provision of technical conditions by the Contracting Entity. |
| * Етап 2: Адаптиране и конфигуриране на Системата, допълнително разработване (при необходимост), инсталиране на вътрешни сървъри - ...... календарни дни, считано от датата на доставка на закупения от възложителя хардуер и подписване на констативен протокол за осигурени технически условия; | * Phase 2: Adapting and configuring of the System, additional development (if necessary), installation on internal servers – ….. calendar days as from the date of delivery of the hardware purchased by the contracting entity and signing of an official report for provision of technical conditions. |
| * Етап 3: Пускане на Системата в действие, тестване и настройване, обучение на персонала за работа със Системата - ....... календарни дни, считано от датата на подписване на двустранен протокол за приемане на Етап 2. | * Phase 3: Activating of the System, testing and adjustment, training of personnel for work with the System – ….. calendar days as from the date of signing of a bilateral acceptance report for Phase 2. |
|  |  |
| **Срок за гаранционна поддръжка** - .............................. месеца (не по-малко от 12 месеца), след приемане на работата по Етап 3. | **Warranty maintenance period -** ……………..…..months (not less than 12 months) after acceptance of work on Phase 3. |
|  |  |
| ***Приложения към настоящото предложение са:*** | ***Enclosed with this Proposal are:*** |
| 1. *Условия за гаранционно и абонаментно сервизно поддържане на системата за срок от 5 (пет) години.* | ***1.*** *Conditions of warranty and subscription service and maintenance of the system for a period of 5 (five) years* |
| 1. *Декларация за техническите лица (по образец).* | ***2.*** *Declaration for technical personnel (as per the model)* |
| 1. *Описание на функционалностите на предлаганата система;* | ***3.*** *Description of functionality of the offered system* |
| 1. *Описание на методите за извършване на анализа на работните процеси, вкл. първоначално необходими данни и информация, на база на опита на участника;* | ***4.*** *Description of methods for analysis of the operational processes, including the initial data and information as necessary, on the basis of bidder’s experience* |
| 1. *Посочване на спецификите на предлаганата система и описание на начините за нейното адаптиране спрямо нуждите на Възложителя;* | ***5.*** *Indication of specifics of the offered system and description of how the system will be adapted for the needs of the Contracting Entity.* |
| 1. *Описание на цялото необходимото техническо оборудване (технически параметри и изисквания за хардуер, софтуер и допълнително оборудване) за внедряване на системата.* | ***6.*** *Description of all necessary technical equipment (technical parameters and requirements of hardware, software and additional equipment) for implementation of the system* |
| 1. *Описание на техническото изпълнение.* | ***7.*** *Description of technical implementation.* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| *(име, фамилия на представляващия/те участника,* | *(name and surname of bidder’s representative(s)* |
| *подпис и печат)* | *signature and stamp)* |
|  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Д Е К Л А Р А Ц И Я** | | | **DECLARATION** | | |
| **За техническите лица** | | | **for Technical Personnel** | | |
|  | | |  | | |
|  | | |  | | |
|  | | |  | | |
| От: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
|  | | |  | | |
|  | | |  | | |
| В качеството си на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | in the capacity as: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| *(управител, член на Управителния съвет, член на*  *Съвета на директорите, едноличен търговец)* | | | *(Manager, member of Management Board,*  *member of Board of Directors, sole trader)* | | |
|  | | |  | | |
| на участник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | of the bidder: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| *(наименованието на участника)* | | | *(name of the bidder)* | | |
| в процедура № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | in Procurement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
|  | | |  | | |
| **Д Е К Л А Р И Р А М, че:** | | | **DO HEREBY DECLARE that:** | | |
|  | | |  | | |
| 1. Техническите лица с минимум тригодишен опит в изпълнението на дейности по доставка, внедряване и поддръжка на терминални оперативни системи, и/или софтуерни системи в областта на морския транспорт, които ще отговарят за внедряване на системата: | | | **1**. Technical personnel with at least three-year experience in performing activities of delivery, implementation and maintenance of terminal operating systems and/or software systems in the field of maritime transportation to be responsible for implementation of the system: | | |
|  | | |  | | |
| **№** | **Три имена - длъжност** | **Опит в областта** | **No.** | **Full name, position** | **Experience in the field** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | | |  | | |
| 1. Техническите лица, които ще отговарят за контрола по изпълнение на поръчката: | | | **2**. Technical personnel to be responsible for control of the execution of procurement: | | |
|  | | |  | | |
| **№** | **Три имена - длъжност** | **Опит в областта** | **No.** | **Full name, position** | **Experience in the field** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | | |  | | |
| 1. Техническите лица, които ще отговарят за поддържането на системата: | | | **3**. Technical personnel to be responsible for maintenance of the system: | | |
|  | | |  | | |
| **№** | **Три имена - длъжност** | **Опит в областта** | **No.** | **Full name, position** | **Experience in the field** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | | |  | | |
| Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация подлежа на наказателна отговорност. | | | I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subject to criminal liability. | | |
|  | | |  | | |
|  | | |  | | |
|  | | |  | | |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г* | | | *Date:* | | |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | *Place:* | | |
|  | | |  | | |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | |
| *(име, фамилия на представляващия/те участника,* | | | *(name and surname of bidder’s representative(s)* | | |
| *подпис и печат)* | | | *signature and stamp)* | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ** | **PRICE OFFER** |
| *за участие в процедура* | *for bidding in a Procedure* |
| **№ \_\_\_\_\_ ”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”** | **No.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” |
| от | by |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| *наименование на участника* | *name of the bidder* |
|  |  |
|  |  |
| **УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,** | **DEAR EXECUTIVE DIRECTOR,** |
|  |  |
| Съгласно утвърдена Техническа спецификация на Възложителя, представяме ценови параметри за изпълнение на поръчката: | In accordance with the approved Technical Specifications of the Contracting Entity, we hereby present the price parameters for execution of the procurement: |
|  |  |
| * 1. Общата стойност (рекапитулация) (критерий за оценка ЦП1n) за цялостно изпълнение е **..................... евро без ДДС.** | **1.** The total amount (recapitulation) (evaluation criterion PO1n) for full execution shall be **EUR** ……………………. (**VAT excluded**). |
| * 1. Цена за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения (Цд) е **..................... евро без ДДС**. | **2.** Price of delivery, implementation, additional development and training (Pd) shall be **EUR** …………………… (**VAT excluded**). |
| **3**. Годишна абонаментна такса за поддържане и обновявания (Ца) е **..................... евро без ДДС,** с предложени преференции за еднократно годишно плащане. | **3.** Annual subscription fee for maintenance and updating (Ps) shall be **EUR** ……………………. (**VAT excluded**), with offered preferential price for annual single payment. |
| **4**. Условия на плащане по т. 2: | **4**. Terms of payment under Item 2: |
| * 1. **Първо плащане:** …………………….. **евро без ДДС**, представляващо **5 % (пет процента)** от цената по т. 2 за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения; | 4.1 First payment: **EUR** ……………. **(VAT excluded)** representing 5% (five percent) of the price under Item 2 for delivery, implementation, additional development and training. |
| 4.2 Второ плащане (Критерий за оценка ЦП2n): ………………... евро без ДДС, представляващи ……………. % от цената по т. 2 за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения. Размерът на второто плащане не следва да е по-малко от 15% от предложената цена по т. 2 от Ценовото предложение и по-голямо от 30% от предложената цена по т. 2 от Ценовото предложение; | 4.2 Second payment (evaluation criterion PO2n):  **EUR** ……………. **(VAT excluded)**, representing ………..% of the price under Item 2 for delivery, implementation, additional development and training. The amount of the second payment shall not be less than 15% of offered price under Item 2 of the Price Offer, and shall not be more than 30% of offered price under Item 2 of the Price Offer. |
| 4.3 Трето плащане: …………………….. евро без ДДС, представляващо **35 % (тридесет и пет процента)** от цената по т. 2 за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения; | 4.3 Third payment: **EUR** ……………. **(VAT excluded)**, representing 35% (thirty five percent) of the price under Item 2 for delivery, implementation, additional development and training. |
| 4.4 Окончателно плащане на цената по т. 2: ……………….евро без ДДС. | 4.4 Final payment of the price under Item 2: **EUR** ……………. **(VAT excluded)**. |
|  |  |
| **Стойността за покупка на системата по т. 2, следва да е до 80% от общата стойност на поръчката.** | **The purchase price for the system under Item 2 shall be up to 80% of the total amount of the procurement.** |
|  |  |
|  |  |
| *Забележка: Общата стойност (рекапитулацията) на ценовото предложение са образува: ЦП1n= Цд+Ца\*5*  *Приложение: Единични цени на цената за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения.* | *Note: The total amount (recapitulation) of the price offer shall be determined: PO1n = Pd+Ps\*5*  *Appendix: Unit prices of delivery, implementation, additional development and training.* |
|  |  |
|  |  |
| *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025 г* | *Date:* |
| *гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | *Place:* |
|  |  |
| *(име, фамилия на представляващия/те участника,* | *(name and surname of bidder’s representative(s)* |
| *подпис и печат)* | *signature and stamp)* |